

Ar saoures gwen.
 Gaha Jannik Kerkard d'a Trebras
 E den an dimoret e mes.
 Jannik Kerkard a Plouillo
 Brava map iaouank zo e vras eo.

Jannik Kerkard a lavare
 De dad a de van eun de a voe:

- Ma zad a ma mam mar nem chert
 D'ar marchajou mun Kesset ket.

Na nan gres da varchat mantroules
 Na Dremenau te er Kerkouzes,

Ei ar Kerkouzes mari Tilly
 Hak a ra din antren en te,

Laket ma ronsot er mouchossi
 Aec, Kerk a foen de da Dabri,

D'ispakan gwinn a bara michen,
 - Jannik Kerkard deut do hadvern.

La lépreuse blanche.

113

Quand Jannic Cocard va à Tréves, les Dames vont porter pour
le regarder.
Jannic Cocard de Ploumillan est le plus beau fils d'un pays.

Jannic Cocard visitait son père et sa mère

- Mon père, ma mère si vous m'aimez, vous en
viendrez plus au marché.

Je ne puis aller à Mortier sans passer devant la
maison de la Cayente,

de la Cayente Marie Tilly, qui en fait toujours
entendre chez elle

Fait mettre mes chevaux à l'écurie, lui fait
donner du foin et de l'avoine.

Puis me présente du vin et du pain blanc
me dit Jannic Cocard venez goûter.

- Droug ha mad gant e nep. a gomzo,
 Dar marichajo te a ielo;

Dar marichajo te renk mouet
 Nin a zo kos na nellomp ket.

Jannek Kokard a lavare
 De Dad na de vam eun de a voë:

- Ma zad ha ma main mar beik kontant
 Da vari Tilly ma mous c'hoant.

E kemerfen Mari Gille
 Mado awataik errio ganti,

Daou gar houarn a daou gar pren
 Ha pevar ijenn d'ho choren.

Oui zer ganti ter Komanant
 A leüs er boerd deus a archant.

114

qu'on en parle bien on veut tu iras toujours aux noces

Il faudra que tu te rendes aux noces, puis que nous
soyons trop vieux pour les Juives.

J'aurais voulu dire un certain jour à ton
père et mère

- Mon père une mère, j'aurais voulu toutentement
j'ai été avec eux sur Marie Tilly

J'aurais voulu épouser Marie Tilly
le bien un mariage par à la suite

- C'vit q'it a ma rin en buke
Biken merik kakous nes pede.

Mari Gilly a choutenne
Lus Jannek Kokard an de se:

- Laret te din jannek Kokard
Petra neveux laret da dad:

- C'vit keit a ma vo en buke
Biken merik kakous nam mije.

- C'hwé zo manket jannek Kokard,
Laret eur kakous deus ma zad.

Ma zad zo marchadour neud gwen
Na na war ket ober kerdon.

-
Pa ne jannek Kokard da vit dour
Na nie ket a voa klanvour.

Bet ma vosa d'ar ger' retornet
A tispenne gant er klenvet.

Sannet Kokard a lavare
Se dad a de vam par arrie:

- Ma zad ha ma mam ma nem' cherd
Sa vro er laourien a vin kaset.

- Salokroas ma map na neet ket
Lun ti nere dañh a vo savet.

- Ma be savet din eun ti mwe
Mari Gilly a deui gane.

- Oh! na nei nemedoñh o ehunan
Hag ho fantan an tal an tan.

Ma medoñh o ehunan na neo
Ha nin d'ho koñhet a vojo.

Mari Gilly a lavare
 De zãd ha de mam eur de a voe:

— Briwaek mab iacuant a meus saouret
 Jannek Kokard e an naouteket.

Jannek Kokard e an divoan,
 Eur glahar bras e meus dean.

Gant eur banic goad deus ma bis bian
 Me saourfe kant kouls hag unan.

—
)